

# LYCÉE HENRI-IV

23, rue Clovis - 75005 PARIS

## Conseils de lectures et de travaux pour préparer la rentrée

### Classe préparatoire lettres supérieures

École des chartes 2<sup>ème</sup> année

2021-2022

---

## Conseils de révision pendant les vacances d'été

### Chartes 2021-2022

#### Histoire médiévale

Après une année particulièrement éprouvante, la priorité doit être donnée au repos, à la lecture (d'œuvres littéraires), et si vous le pouvez, aux voyages (un voyage dans votre région peut suffire et être très instructif). Je recommande cependant deux révisions qui pourront servir à la fois au programme et au hors-programme :

-L'événementiel du haut Moyen Âge, à partir des cours et des manuels de base (Belin, Carré Histoire). Il vaut mieux éviter le manuel de Claude Gauvard sur cette période.

- L'événementiel du « second Moyen Âge » (an Mil-fin du XV<sup>e</sup> siècle). Vous pouvez consulter Belin, Carré histoire, et, notamment pour la fin du Moyen Âge, le manuel de Claude Gauvard. L'expérience prouve que chaque année, les kharrés ont des lacunes inquiétantes sur la période XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s. Il est donc bon de commencer à se familiariser avec les grandes problématiques de ces siècles.

-pour le programme, il serait profitable de réviser la synthèse fondamentale de Jean-Marie Moeglin (sous la direction de) et Stéphane Péquignot, *Diplomatie et « relations internationales » au Moyen Âge (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, PUF, « Nouvelle Clio », 2017. Il faut également fichier, si ce n'est

pas déjà fait, les articles de Régine le Jean, Martin Gravel et Bruno Dumézil-Thomas Lienhard, dans *Les relations diplomatiques au Moyen Âge. Formes et enjeux : XXI<sup>e</sup> Congrès de la SHMESP (Lyon, 3-6 juin 2010)*. Publications de la Sorbonne, 2011 [en ligne].

Il ne serait pas inutile d'accompagner ces lectures de révisions en géographie historique. Tout règne, tout événement, toute entité politique doivent pouvoir être correctement spatialisés. Le jury y est très sensible. Vous ne pouvez ignorer la localisation d'Arles, de Laon et d'Angoulême au moins en donnant par ex la province historique, la région administrative, le département, la situation hydrographique, la situation par rapport à Paris. Ex :

-Arles : Provence, delta du Rhône.

-Laon : Aisne, au nord de Paris

-Angoulême : Ouest de la France, Charente.

Entraînez-vous, et consolidez votre culture avec notamment l'excellent livre de Olivier Guyotjeannin, *Atlas de l'histoire de France, IX-XV<sup>e</sup> s*, Autrement, 2005.

---

Classe de CHARTES. Cours de littérature française de M. Godo. 2021-2022
-------------------------------------------------------------------------

*Pas de programme en cours de littérature mais une jurisprudence bien établie qui veut que les sujets d'étude soient pris à la B.E.L. Soit, pour le concours 2022 :*

Thème 1 : **la prose**

Thème 2 : **l'œuvre littéraire, ses propriétés, sa valeur**

Thème 3 : **littérature et morale.**

Un mot sur les œuvres que l'on trouve dans la B.E.L. : Madame de La Fayette, *La Princesse de Clèves*, Denis Diderot, *Le Fils naturel*, Honoré de Balzac, *Illusions perdues*, Francis Ponge, *Le Parti pris des choses*.

Vous ne les avez pas au programme, mais vous pouvez profiter des congés d'été pour les lire ou relire – nous les évoquerons en cours. Que nous indiquent ces titres ? Que nous devons réfléchir tout particulièrement à la manière dont la prose investit des domaines variés comme le roman, le théâtre et la poésie.

*Quelques pistes de réflexion sur chacun des trois thèmes :*

**1. La prose :** « Tout ce qui n'est point vers est prose » (Molière, *Bourgeois gentilhomme*). C'est donc un couple de notions qui s'invite dans notre programme : prose/poésie. Paul Valéry nous donne les premières pistes à suivre : « Est prose l'écrit qui a un but exprimable par un autre écrit » (*Tel Quel*). Il propose cette réflexion sur les métaphores de Malherbe qui compare la prose à la marche et la poésie à la danse :

« J'aurai recours à une comparaison qui m'est familière pour rendre plus facile à saisir ce que j'ai à dire sur ce sujet. Un jour que je parlais de tout ceci dans une ville étrangère, comme je m'étais servi de cette même comparaison, je reçus, de l'un de mes auditeurs, une citation fort remarquable qui me fit voir que l'idée n'était pas nouvelle. Elle ne l'était du moins que pour moi.

Voici la citation. C'est là un extrait d'une lettre de Racan à Chapelain, dans laquelle Racan nous apprend que Malherbe assimilait la prose à la marche, la poésie à la danse, comme je vais le faire tout à l'heure :

« Donnez, dit Racan, tel nom qu'il vous plaira à ma prose, de galante, de naïve, d'enjouée. Je suis résolu de me tenir dans les préceptes de mon premier maître Malherbe, et de ne chercher jamais ni nombre, ni cadence à mes périodes, ni d'autre ornement que la netteté qui peut exprimer mes pensées. Ce bonhomme (Malherbe) comparait la prose à la marche ordinaire et la poésie à la danse, et il disait qu'aux choses que nous sommes obligés de faire on y doit tolérer quelque négligence, mais que ce que nous faisons par vanité, c'est être ridicule que de n'y être que médiocres. Les boiteux et les goutteux ne se peuvent empêcher de marcher, mais il n'y a rien qui les oblige à danser la valse ou les cinq pas. »

La comparaison que Racan donne à Malherbe, et que j'avais, de mon côté, facilement aperçue, est immédiate. Je vais vous faire voir qu'elle est féconde. Elle se développe très loin avec une curieuse précision. Elle est peut-être quelque chose de plus qu'une similitude d'apparences.

La marche comme la prose a toujours un objet précis. Elle est un acte dirigé vers quelque objet que notre but est de joindre. Ce sont des circonstances actuelles, la nature de l'objet, le besoin que j'en ai, l'impulsion de mon désir, l'état de mon corps, celui du terrain, qui ordonnent à la marche son allure, lui prescrivent sa direction, sa vitesse, et son terme fini. Toutes les propriétés de la marche se déduisent de ces conditions instantanées et qui se combinent singulièrement dans chaque occasion, tellement qu'il n'y a pas deux déplacements de cette espèce qui soient identiques, qu'il y a chaque fois création spéciale, mais, chaque fois, abolie et comme absorbée dans l'acte accompli.

La danse, c'est tout autre chose. Elle est, sans doute, un système d'actes, mais qui ont leur fin en eux-mêmes. Elle ne va nulle part. Que si elle poursuit quelque chose, ce n'est qu'un objet idéal, un état, une volupté, un fantôme de fleur, ou quelque

ravissement de soi-même, un extrême de vie, une cime, un point suprême de l'être...  
Mais si différente qu'elle soit du mouvement utilitaire notez cette remarque essentielle  
quoique infiniment simple, qu'elle use des mêmes membres, des mêmes organes, os,  
muscles, nerfs, que la marche même » (*Propos sur la poésie*, 1927, repris dans *Variété*).

**2. L'œuvre littéraire, ses propriétés, sa valeur** : cela, c'est l'axe fourre-tout par excellence, qui ne veut pas dire grand chose (le singulier à « valeur » est une anomalie persistante). C'est un axe qui permet d'englober à peu près tous les sujets. On ne lui accordera donc qu'un sens minimal : qu'est-ce qu'une œuvre littéraire ? Selon quelles lois est-ce fabriqué ? Et quel profit peut-on tirer ? Pour aiguïser votre appétit, voici une réflexion du critique Jean Starobinski : « L'œuvre se révèle à nous comme un système original de rapports réciproques, système défini par sa 'forme', système apparemment clos au regard de tout ce qu'il n'inclut pas, mais laissant apercevoir, à partir d'un certain degré de complexité, une *infinité* combinatoire engendrée par le jeu des corrélations, pressentie comme un vertige par le lecteur et rendue manifeste par les variations successives (virtuellement infinies elles aussi) du point de vue critique » (*La Relation critique*, 1970).

**3. Littérature et morale** : une scie paresseuse répète qu'on ne fait pas de bonne littérature avec de bons sentiments et que la littérature ferait bon ménage avec l'immoralité ou l'amoralité. Demandons à Diderot ce qu'il en pense : « **Je le répète donc : l'honnête, l'honnête. Il nous touche d'une manière plus intime et plus douce que ce qui excite notre mépris et nos ris. Poètes, êtes-vous sensible et délicat ? pincez cette corde ; et vous l'entendrez résonner, ou frémir dans toutes les âmes** » (Diderot, *De la poésie dramatique*, 1758).

La littérature joue dans votre concours un rôle plus important qu'il y paraît : tous les ans la dissertation de littérature permet de glaner de précieux points. Par ailleurs durant les quatre heures hebdomadaires, nous avons le temps d'approfondir la réflexion sur les textes, parfois assez loin des sentiers battus. Si vous voulez savoir quelle musique vous entendrez dans ce cours de littérature, vous pouvez faire un tour sur [www.emmanuel-godo.com](http://www.emmanuel-godo.com)

Au plaisir de faire votre connaissance en septembre !

---

**ARABE TOUTES OPTIONS (économiques, littéraires et scientifiques) LV1  
/ LV2, Mme SABBAGHI**

## 1. *Lecture de la presse et d'œuvres littéraires*

Il est indispensable de lire très régulièrement de la presse arabe et francophone et de regarder des émissions concernant le monde arabe afin de se constituer une culture générale relative aux problématiques actuelles qui se posent dans le monde arabe.

Pendant vos moments de lecture, soyez à l'affût des informations, des termes et des expressions qui sont nouveaux pour vous et établissez des fiches lexicales et culturelles.

<https://learning.aljazeera.net/fr>

<https://www.aljazeera.net/>

<https://www.alquds.co.uk/>

[www.asharqalawsat.com](http://www.asharqalawsat.com)

<https://www.france24.com/ar/>

<https://www.bbc.com/arabic>

<https://www.jeuneafrique.com/> (En français)

<https://orientxxi.info/> (En français)

La lecture de la presse ne suffit pas améliorer son niveau en langue. Elle doit nécessairement s'accompagner d'une lecture régulière d'œuvres de la littérature contemporaine. Voici une liste non exhaustive d'auteurs contemporains.

Naguib MAHFOUZ, Taha HUSSEIN, Ahmad AMIN, Nawal SAADAWI, Tayyeb SALEH, Tawfiq AL HAKIM, Mahmoud DARWISH, Ibrahim AL-KUNI, Emilie NASRALLAH, Mohamed BERRADA, Alaa AL ASWANI, Jabbour AL-DUWAYHI, Shahd AL RAWI, Houda HAMAD, ...

## 2) *Entraînement à la traduction*

L'entraînement à la traduction requiert préalablement un travail axé aussi bien sur la maîtrise de l'arabe et du français (grammaire et vocabulaire) que sur les cultures arabe et française.

Pour s'entraîner à la traduction :

GUIDERE Mathieu, Manuel de traduction , Ellipses, 2018.

Anonyme, Les Mille et une nuits, trois contes, Pocket, 2006 (édition bilingue).

GONZALEZ-QUIJANO Yves, Nouvelles arabes du Proche-Orient, Pocket, 2005 (édition bilingue).

OUNISSI Zehour et alii., Nouvelles arabes du Maghreb, Pocket, 2005 (édition bilingue).

ZAKHARIA Katia, Nouvelles policières du monde abbasside, Pocket, 2008 (édition bilingue).

### **3) Vocabulaire**

L'acquisition du lexique relève d'un travail personnel très régulier. Toute lecture est l'occasion de relever un terme ou une expression et de l'ajouter à ses fiches. Certains ouvrages peuvent vous aider, sans pour autant remplacer vos lectures très régulières. Par exemple :

MOUCANNAS-MAZEN Rita, Le mot et l'idée, Ophrys, 2000.

GUIDERE Mathieu, Le lexique bilingue de l'arabe actuel, Ellipses, 2013.

### **4) Grammaire**

La maîtrise de la grammaire de base est indispensable, tant pour la compréhension que pour l'expression et la traduction. Voici deux ouvrages de référence, le premier expliquant la grammaire en français, le second en arabe.

AL-HAKKAK Ghalib et NEYRENEUF Michel, Grammaire active de l'arabe littéral, Lgf/Le Livre de Poche, 1996.

AL-GHALAYINI Mustafa, Gami' al-durus al-'arabiyya (plusieurs éditions).

### **5) Dictionnaires**

Privilégier le site suivant qui regroupe plusieurs dictionnaires (unilingues, bilingue, synonymes...).

<https://www.almaany.com/>

### **6) Sitographie**

Etudier la langue arabe, c'est aussi la vivre, en s'informant, en la chantant, en allant voir des expositions ou des films autour du monde arabe... Voici quelques sites à consulter régulièrement :

<https://www.imarabe.org/fr>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://www.louvre.fr/recherche-et-conservation/departement-des-arts-de-l-islam>

<https://www.un.org/ar>

<https://fr.unesco.org/>